

Myrtia, n° 26 (2011)

Antonio Moreno Hernández, (Coord.), *Julio César: textos, contextos y recepción. De la Roma Clásica al mundo actual*, Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid, 2010, 558 pp., ISBN: 978-84-362-6043-4.

Reseñar una obra colectiva es una tarea ardua y más aún si tenemos en cuenta el nutrido grupo de investigadores de primera línea que ha contribuido en la misma.

El profesor Antonio Moreno Hernández ha coordinado esta magnífica obra que supone una visión multifocal de la obra y vida de Julio César, desde el siglo I a.C. hasta nuestros días y desde varios ámbitos.

El conjunto de artículos que integran este volumen, tiene su origen en el Coloquio Internacional celebrado en Madrid entre los días 19 y 21 de noviembre de 2008, organizado por la Universidad Nacional de Educación a Distancia, para presentar y debatir sobre las contribuciones actuales sobre la figura de Julio César en diversos campos, tales como la Filología, la Historia Antigua, el Derecho Romano o la Historia del pensamiento político, y su recepción en la tradición cultural occidental desde perspectivas diversas. Esta propuesta se incardina en las actividades de un equipo de investigación del Departamento de Filología Clásica de la UNED, que se está encargando, desde 2001, del estudio de la recepción textual y literaria de la obra de Julio César en España. De esta manera se fomentó el contacto con otros grupos de investigación y el diálogo con otras disciplinas que se vienen ocupando de la figura de César, cristalizando en el volumen que presentamos, en el que se agrupan las contribuciones en seis grandes capítulos, más un cuidado y exhaustivo apéndice sobre las bases bibliográficas para el estudio de la recepción textual y literaria de César en España, a cargo del coordinador de la obra.

Partiendo de una breve pero enjundiosa Introducción elaborada por el profesor Moreno Hernández, en la que resalta la plena actualidad de la figura de Julio César y hace un recorrido por las distintas aproximaciones al personaje, además de expresar su agradecimiento a todos aquellos relacionados con la génesis de esta obra y exponer sumariamente la estructura de la misma, llegamos a los seis capítulos que la integran:

1. LA OBRA DE CÉSAR Y SU INTERPRETACIÓN.

- Eustaquio Sánchez Salor: «El género historiográfico de los *Commentarii*. Los *Commentarii* de César».
- Adrian Goldsworthy: «*Nostri-Caesar*, the *Commentaries*, and understanding the Roman Army».

- César Chaparro Gómez: «Las arengas militares en la obra de Julio César».
- Yann Le Bohec: «Le siège de Munda en 45 avant J.C. (*Bell. Hisp.* 32, 1-3; 33, 1; 36, 4-5; 41, 1-2)».
- Pere Quetglas: «El camino que lleva a Otogesa».
- Jesús Luque Moreno: «¿*Gallias Caesar subegit* o *Caesar Gallias subegit*?

2. LA TRADICIÓN TEXTUAL DE LOS *COMMENTARII*.

- Antonio Moreno Hernández: «En los albores de la crítica del texto de César: El prefacio de Giovanni Giocondo a la edición aldina de los *Commentarii*» (Venecia 1513).
- Ana José García Villena: «El manuscrito *Leidensis Voss. Lat. F 90* en la tradición textual del *Bellum Gallicum* de César».
- Manuel Isidro Guijosa: «Íñigo de Ávalos y el texto del *Bellum Gallicum* de César en un escriptorio milanés».

3. HISTORIA, POLÍTICA, DERECHO.

- Gregorio Hinojo Andrés: «Visión e intuición políticas de César. Su proyección posterior».
- Manuel Jesús García Garrido: «*Julius Caesar, legislator et orator*».
- Javier Cabrero-Pilar Fernández Uriel: «Política belicista de César en Hispania».

4. EN TORNO A CÉSAR EN LA LITERATURA LATINA.

- José Carlos Fernández Corte: «César en los líricos latinos: Catulo y Horacio».
- Dulce Estefanía: «Presencia o ausencia de César en la *Eneida*. En torno a *Eneida* I 286-296».
- Juan Lorenzo Lorenzo: «Una imagen de César deformada por Lucano en los talleres de retórica».

5. MODALIDADES DE RECEPCIÓN DEL RENACIMIENTO.

- Virginia Brown: «*Julius Caesar in Renaissance Literary Biography*».
- José Ignacio Velázquez Ezquerra: «Julio César a través de la literatura francesa: entre el *César* de Grévin y *La mort de César* de Voltaire».
- Antonio Ballesteros González: «Las obras romanas de Shakespeare como paradigma de subversión política en la Inglaterra isabelina: el ejemplo de *Julius Caesar*».

- Javier Moraleda Díaz: «Las notas críticas de Pedro Chacón al *Bellum Gallicum* de Julio César».
- M^a Victoria Fernández-Savater Martín y Matilde Conde Salazar: «'El retrato de la puente (de César) y el modo de edificarla' en la interpretación de los comentarios Humanistas».
- Genoveva García-Alegre Sánchez: «Unas anotaciones escolares a los *Commentarii* de César (1574): la enseñanza del latín del príncipe Felipe, futuro Felipe III».
- Ana Martínez Arancón: «César, ejemplo y aviso para príncipes. En torno a su recepción en el pensamiento político del Barroco español».

6. APUNTES SOBRE CÉSAR EN EL MUNDO CONTEMPORÁNEO.

- Antonio Cascón Dorado: «Tres autores en busca del personaje Julio César: Wilder, Brecht, Warner».
- Clara Calvo: «Commemorating Shakespeare and Wartime Europe: *Julius Caesar* in 1916».
- Maria Wyke: «How to Like the *Gallic War*: Julius Caesar and an American Education».

APÉNDICE.

- Antonio Moreno Hernández: «Recepción textual y literaria de la obra de Julio César: bases bibliográficas para el estudio de su pervivencia en España»:
 1. Obras y repertorios generales.
 2. Estudios monográficos sobre la recepción de César en la cultura occidental.
 3. Los textos latinos: tradición textual y estudios críticos.
 - 3.1. Estudios generales.
 - 3.2. Estudios sobre tradición manuscrita e impresa antigua en España.
 4. Traducciones en España.
 5. Estudios sobre traducciones y comentarios en España (ss. XV y XVI).
 6. Aproximación a la recepción en la literatura española.
 - 6.1. Estudios generales y repertorios bibliográficos.
 - 6.2. Estudios monográficos.

Los trabajos reseñados, que analizan la obra y la figura de Julio César, desde varios puntos de vista y con gran originalidad, aportando unas sugerentes conclusiones y estados de la cuestión, plasman con rigor, abandonando los tópicos, la

actuación y vida del personaje en su contexto, el de la Roma antigua, cuya trayectoria queda marcada decisivamente por su intervención. Pero las contribuciones de los investigadores, como se habrá podido observar, también estudian la repercusión y trascendencia que su presencia recurrente ha representado en la historia de la cultura occidental hasta la actualidad, como una fuente inagotable de proyecciones en terrenos tan variados como el arte, la literatura, la política o el derecho. Tal ha sido esta omnipresencia, que el profesor Moreno Hernández trae a colación una afirmación de Mommsen en la que sostenía la imposibilidad de hacer una exacta descripción de César, habida cuenta de la dificultad de rastrear al personaje histórico bajo el cúmulo de proyecciones que desde la Antigüedad acompañan a su figura. A esto podemos añadirle el que, incluso, cada época ha generado su propio Julio César.

Así pues, esta doble perspectiva entre el significado de César en su propio tiempo, objeto todavía de visiones enfrentadas, y su trascendencia y utilización posterior, ha conformado una suerte de controvertido referente político y cultural sujeto a apreciaciones en muchos casos opuestas, pero que muestran su fabulosa capacidad para suministrar claves de interpretación aplicables en momentos diversos de la historia y en contextos muy diferentes, con un efecto multiplicado de sentido que arranca desde la Roma antigua. Ello nos lleva a hacer nuestro, en este caso, aquello que afirmaba Umberto Eco, al hablar del bosque de inextricables senderos que constituye todo texto de la Antigüedad, que se hallaba formalmente cerrado pero semánticamente abierto, es decir, sujeto a complejas, diversas y variadas interpretaciones.

Y es en esta multiplicidad de perspectivas en la que se desarrollan los artículos que integran la obra que presentamos. Así, algunos de los trabajos analizan la figura del dictador, odiado y amado a la vez, pero que a partir de su vida y de su asesinato ha personificado, sin parangón con otra figura en la historia, los problemas de la libertad, del poder y de los límites de ambos, y esta cuestión concreta ha derivado también en una atracción y una propensión a la autoidentificación con la figura de César por parte de Carlos V o Napoleón. Por su parte, otro grupo de las contribuciones se centran en una de las versiones del personaje, en ese Julio César idealizado desde las postrimerías del Medioevo hasta el Renacimiento, en ese hombre de acción sensible al poder de la palabra, el prototipo del caballero de armas y letras. Y, en relación con lo que acabamos de exponer, no debemos soslayar que César fue un escritor que dio carta de naturaleza a un estilo que, bajo un barniz de sencillez, elegancia y concisión, fue capaz de ser complejo y rico en matices, mostrando una verosímil, que no auténtica, visión de la realidad, así como una selección y modo de narrar los acontecimientos que sirvieran a sus intenciones. Sin embargo, la importancia de su obra ha tenido un mayor recorrido aún, ya que, desde el Renacimiento, se convirtió en uno de los principales modelos de la enseñanza del latín, con lo que pasó a desempeñar también

un papel en la educación, aunque no han sido pocas las críticas a la adecuación, para el aprendizaje elemental del latín, de sus textos, y será a estos aspectos a los que se dediquen otros de los trabajos reseñados.

La presente obra aparece en un momento muy oportuno, habida cuenta de que el interés que en estos últimos años ha despertado la figura de César se ha visto corroborado por otros dos acontecimientos de gran magnitud: la exposición desarrollada en Roma, entre octubre de 2008 y mayo de 2009, centrada en sus proyecciones en todos los ámbitos de la cultura, con un excelente catálogo editado por G. Gentili y que ha podido contar con la colaboración de destacados especialistas, y, por otra parte, la preparación, a cargo de Miriam Griffin, de una actualización científica integral de Julio César, que se materializó en un *A Companion to Iulius Caesar*, publicado en Oxford en 2009, con treinta aportaciones sobre aspectos diversos de los estudios cesarianos.

Estamos, pues, ante una excelente aproximación a la figura de Julio César, un libro de conjunto basado en aportaciones de varios autores, que expone una gran serie de elementos relativos al personaje de una forma coherente, abarcando muchos de sus aspectos y gran parte de su dimensión, publicación que debería emplearse como estímulo y acicate para continuar investigando sobre su obra y su figura en muchos otros campos, habida cuenta de las múltiples formas de pervivencia que adopta en la tradición literaria y en ámbitos tan diversos como la educación, el arte, el pensamiento político o la música.

Por último, debemos resaltar un aspecto que consideramos muy importante y es que la presente obra no sólo interesará al erudito o al especialista, sino también al lector que quiera indagar en la vida y obra de César, puesto que los temas reunidos ponen a disposición del estudioso y del público en general un amplio abanico de interesantes estudios, que permiten acceder a investigaciones que, por lo general y si no fuera por magníficas iniciativas como ésta, se van dispersando en publicaciones nacionales o internacionales de difícil acceso, a lo que habría que añadir lo de agradecer que consideramos que es la lucidez y precisión de las aproximaciones a la figura y los textos de Julio César, conjugando el rigor científico con la claridad en las exposiciones, que facilitan al lector la comprensión de la obra.

Alfonso López Pulido

IES-SIES *Carpe diem* (Chinchón-Colmenar de Oreja), Madrid